

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to wkrótce JAHWE uderzy ciężką plagą w twój lud i w twoich synów, i w twoje żony, i w twoje mienie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to wkrótce JAHWE zada ciężką klęskę twojemu ludowi, twoim synom, twoim żonom i wszystkiemu, co do ciebie należy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto JAHWE uderzy wielką plagą twój lud, twoich synów, twoje żony i cały twój majątek;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otoż Pan uderzy plagą wielką lud twój, i synów twoich, i żony twoje, i wszystkę majątność twoję;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oto JAHWE skarze cię kaźnią wielką z ludem twoim i z syny, i z żonami twemi, i ze wszystką majątnością twoją;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dlatego Pan uderzy w ciebie wielką klęską, jakiej dozna twój naród, twoi synowie, twoje żony i cały twój majątek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto Pan uderzy potężnym ciosem w twój lud, w twoich synów, w twoje żony i w twoje mienie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego też JAHWE potężnym ciosem uderzy w twój lud, twoich synów, twe żony i we wszystko, co posiadasz;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego JAHWE cię ukarze, wymierzając cios w twój lud, w twoich synów, w twoje żony i w twój majątek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego Jahwe nawiedzi wielką klęską twój lud, twoje dzieci i żony, a nadto wszystko, co do ciebie należy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ось Господь побє тебе великою раною в твоєму народі і в твоїх синах і в твоїх жінах і в усьому твоєму майні,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oto WIEKUISTY uderzy wielką plagą twój lud, twoich synów, twoje żony i całą twoją majątność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oto JAHWE zadaje potężny cios twemu ludowi i twoim synom, i twoim żonom, i wszystkim twoim majątnościom.